Boxoft Image To PDF Demo. Purchase from
www.Boxoft.com to remove the watermark

THE ADVENTURE OF LINK

ZELDA II

Traduction des textes anglais
apparaissant à l'écran

Pour vous repérer :

Les villes de ZELDA II

- RUTO
- RAURU
- SARIA
- MIDO
- DARUNIA
- NABOORU
- OLD KASUTO
- HIDDEN TOWN OF KASUTO

RUTO

A l'entrée :	*Town of Ruto* / Ville de Ruto.
Jeune Femme près d'une Maison :	*Please let me help you. Come inside.* S'il te plaît laisse-moi t'aider. Entre. *I can restore your life* / Je peux te redonner la vie.
Vieille Femme de couleur pâle :	*Stop and rest here.* Arrête-toi et repose-toi ici. *I can give you Magic, come back any time.* Je peux te donner de la potion magique. Reviens quand tu veux.
Homme Violet dans une Maison :	*I am Error.* Je suis Error.
Jeune Homme Violet :	*Find Magic in Cave South of the Castle.* Trouve l'Instrument magique dans la cave sud du château.
Jeune Fille :	*You saved our Trophy. Come see my Uncle.* Tu as sauvé notre Trophée. Viens voir mon oncle.
Oncle :	*I cannot help you anymore, go now.* Je ne peux plus t'aider, maintenant va.
Vieille Dame Rouge :	*Hammer* / Marteau - *Spectacle* / Spectaculaire. *Rock* / Roche - *Death mountain* / Montagne de la Mort.
Dame Rouge :	*Goriya of Tantari stole our Trophy.* Les Goriya de Tantari ont volé notre Trophée.
Dame Forte Rouge :	*Use the Keys in Palaces. They are found in.* Utilise les clés dans les Palais. Elles s'y trouvent.
Jeune Fille Bleue avec un panier sur la tête :	*Do not go South without a candle.* Ne va pas vers le Sud sans bougie.
Gros Homme Bleu, Barbu :	*I am much too busy to talk to a stranger.* Je suis trop occupé pour parler à un étranger.
Dame Bleue :	*Sorry I know nothing* / Désolé, je ne sais rien.

TOWN OF RAURU

Vieille Dame Rouge :	*Return the Crystal to the Palace in Parapa.* Rapporte le Cristal au Palais de Parapa.
Gros Homme Violet :	*If all else fails use fire* / Si tout le reste échoue utilise le feu.
Dame Rouge :	*Please let me help you. Come inside* / Laisse-moi t'aider. Entre.
Jeune Homme Rouge :	*Only a hammer can destroy a roadblock.* Seul un marteau peut détruire l'obstacle sur le chemin.
Jeune Fille Bleue :	*Talk with my Father before you leave Town.* Parle à mon Père avant de quitter la Ville. *Each Town has a wise man. Learn from him.* Dans chaque Ville il y a un sage. Ecoute-le.
Vieux dans la cave de la Maison :	*In Parapa Desert use this Magic to survive.* Dans le Désert de Parapa utilise le pouvoir magique pour survivre.
Petite Dame Rouge dans la Maison :	*Get Candle in Parapa Palace. Go west.* Prends la Bougie dans le Palais de Parapa. Va vers l'Ouest.
Dame Bleue :	*In can restore your life* / Je peux te rendre la vie.

WATER TOWN OF SARIA

Jeune Homme Bleu à l'entrée :	*Eyes of Ganon are everywhere. Be careful.* Les yeux de Ganon sont partout. Sois prudent.
Jeune Fille :	*Find my Mirror* / Trouve mon miroir.
Dans une Maison :	*Found Mirror under the table.* J'ai trouvé un miroir sous la table.
Jeune Fille Bleue :	*Oh ! you found my mirror, follow me.* Oh ! tu as trouvé mon miroir, suis-moi.
Dame Forte Bleue :	*In Midoro Swamp Find a Handy Glove.* Dans les marécages de Midoro trouve un Gant de Feu ou un Gant Magique.
Petite Boule Violette :	*Let me be ! Master is in Woods'n of Rivers.* Laisse-moi ! Le Maître est dans les Bois et les Rivières.
Soldat Bleu :	*You know Bagu ? Then I can help you cross.* Connais-tu Bagu ? Alors je peux t'aider à traverser.
Jeune Fille Bleue :	*Find the Heart in Southern Parapa.* Trouve le Cœur au sud de Parapa.

HARBOUR TOWN OF MIDO

Dame Bleue :	*No one is here but a Churchbell will ring.* Il n'y a personne mais la cloche sonnera.
Bonhomme dans la Maison :	*Ask Error of Ruto about the Palace.* Questionne Error de Ruto sur le Palais. *This magic will give you power.* Cette potion magique te donnera du pouvoir. *The Island Palace in the South has a Raft.* Au Sud, le Palais qui est sur l'île a un Radeau.
Un Guerrier :	*When you jump press downward to stab.* Quand tu sautes, appuie vers le bas pour frapper.
Vieille Femme :	*Please. My daughter is sick. Help her.* S'il te plaît, ma fille est malade, Aide-la. *The Water of Life. Quick come with me.* L'eau de Vie. Vite suis-moi.

MOUNTAIN TOWN OF DARUNIA

Jeunes Filles :	*Save our town* / Sauve notre ville.
Grosse Dame :	*The devil does not like noise.* Le démon n'aime pas le bruit.
Gros Monsieur :	*The palace has a false wall* / Le palais a un faux mur.
Vieille Dame :	*Rescue the kidnapped child on the island.* Sauve l'enfant kidnappé sur l'île. *You are a Hero for saving my child. Come.* Tu es un Héros d'avoir sauvé mon enfant. Viens.
Petite Dame Rouge :	*A powerful knight lives in this town.* Un chevalier puissant vit dans cette ville. *This magic will strengthen effect* Ce pouvoir magique accentuera l'effet.

NABOORU

Vieille Rouge :	*You must save HYRULE* / Tu dois sauver HYRULE.
Dans la Maison Jeune Homme :	*With Boots I could walk on the Water.* Avec des Bottes je pourrais marcher sur l'Eau.
Jeune Fille Rouge :	*Please save our Town* / Je t'en prie, sauve notre Ville. *Want to get some Water ?* / Veux-tu aller chercher de l'eau.
Jeune Fille Rouge :	*I am thirsty* / J'ai soif. *You have water. Come to my house.* Tu as de l'eau. Entre chez moi.
Petite Dame :	*Jump in a Hole in the Palace if you go.* Si tu vas au Palais saute dans un trou.
Petite Dame Bleue :	*See a Man in Darunian before the islands.* Vois un Homme à Darunia avant les îles.
Chauve-souris :	*You are persistant. Find Heart over the Ocean.* Tu persistes. Trouve le Cœur au-dessus de l'Océan.
Grosse Dame Rouge :	*The River Devil eats those who are weak.* Le Démon de la Rivière dévore ceux qui sont faibles.
Jeune Fille Rouge :	*Stop by for a while* / Arrête-toi un instant. *Revived* / Régénéré.

THE STRANGE KASUTO

Panneau d'arrivée :	*Kasuto Strange, it is a desert.* Kasuto Strange est un désert.
Vieux Monsieur :	*The Town is dead. Look east in woods.* La Ville est morte. Cherche vers l'est dans les bois.
Dans une Maison :	*Magic Key* / Clé Magique *Treasure of Kasuto* / Trésor de Kasuto.
Vieil Homme dans la Maison :	*I can give you more power.* Je peux te donner plus de pouvoir.

HIDDEN TOWN OF KASUTO

Grosse Dame Rouge :	*The old Man who remains has Magic.* Il reste un Vieil Homme qui a le pouvoir magique.
Jeune Femme Bleue :	*We had to flee Kasuto.* Nous avons dû fuir Kasuto.
Vieille Dame Bleue :	*Do you have the 7 magic Containers ?* As-tu les 7 containers magiques ? *You deserve my help. Follow me.* Tu mérites mon aide. Suis-moi.
Vieille Dame Rouge :	*The Hole in Palace is endless Trap.* Le trou dans le Palais est un puits sans fond.
Dans la Maison :	*Looks like I can get in the fireplace.* On dirait que je peux entrer dans la cheminée.
Gros Monsieur :	*Call for help at the Three Eyes Rock.* A Three Eyes Rock appelle à l'aide.
Dans la Maison :	*East of Triple Eye. Rock at Seashore.* A l'est de Triple Eye. Un rocher au bord de la mer.
Vieille Dame du début :	*There is a secret at edge of town.* Il y a un secret à la sortie de la ville.
A l'intérieur :	*Come back when you are ready.* Reviens lorsque tu seras prêt. *Remember this word* / Souviens-toi de ces paroles.

FJORD SA • RCS NANTERRE B 345 087 134